



HSBC Kartu Korporat Formulir Pencalonan Pemegang Kartu

HSBC Corporate Card Cardholder Nomination Form

Ini adalah permohonan pencalonan Pemegang Kartu program Kartu Korporat **PT Bank HSBC Indonesia (“Bank”)**. Kartu Korporat akan diterbitkan kepada orang yang kami calonkan yang namanya tersebut di bawah ini.

*This is an application for nominating a Cardholder for **PT Bank HSBC Indonesia (“Bank”)** Corporate Card programme. A Corporate Card will be issued to our nominated individual identified below.*

Nasabah yang namanya tersebut di bawah ini memahami bahwa Bank berhak untuk menolak penerbitan kartu tersebut kepada orang yang dicalonkan dengan menyampaikan, sejauh memungkinkan dan tunduk pada undang-undang dan peraturan-peraturan yang berlaku, pemberitahuan kepada Nasabah dan/atau Pemegang Kartu.

The Customer named below understand that the Bank reserve the right to decline the issuance of the card to the nominated individual by giving, so far as is reasonably practicable and subject to the prevailing laws and regulations, notification to the Customer and/or Cardholder.

Catatan: Untuk keperluan pemrosesan, lengkapi formulir tersebut dan serahkan fotokopi Kartu Tanda Penduduk (KTP) orang yang dicalonkan atau paspor (untuk WNA).

Note: For processing, please complete the form in full and submit a photocopy of the nominated individual's identification card number (Kartu Tanda Penduduk/KTP) or passport (for foreigners).

Informasi Perusahaan / Company Information

Nama Perusahaan
Company Name

Nomor Customer
Customer No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 -

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Alamat Perusahaan
Company Address



Informasi Pemegang Kartu

Cardholder Information

Sebutan
Title

☐	Tn. <i>Mr</i>	☐	Ny. <i>Mrs</i>	☐	Nn. <i>Ms</i>		Lainnya (Sebutkan) <i>Other (please specify)</i>
--------------------------	------------------	--------------------------	-------------------	--------------------------	------------------	----------------------	---

Nama Lengkap
Full Name

Tanggal Lahir
Date of Birth

----------------------	----------------------

Tanggal
Day

----------------------	----------------------

Bulan
Month

----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Tahun
Year

Nomor KTP / Nomor Paspor
KTP Number / Passport Number

----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Warga Negara
Nationality

Nama Ibu
Mother's MaidenName

Alamat Rumah
Home Address

Email Kantor
Office Email

Telepon Seluler
Cell Phone

Nomor Induk Karyawan
Staff ID

Nama yang tercetak pada kartu
Printed Name on Card

----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------



Pernyataan Pemegang Kartu

Cardholder Declaration

1. Saya telah membaca dan setuju untuk terikat pada syarat-syarat Ketentuan Penggunaan yang terlampir pada Permohonan ini dan syarat-syarat lain yang berkaitan dengan penggunaan Kartu Korporat HSBC yang berlaku pada Bank dari waktu ke waktu.

I have read and agree to be bound by the terms of Condition of Use attached herein and any other terms related to the use of HSBC Corporate Card prevailing at the Bank from time to time.

2. Saya memahami bahwa Bank berhak untuk menolak permohonan pengadaan program Kartu Korporat HSBC dengan menyampaikan, sejauh memungkinkan dan tunduk pada undang-undang dan peraturan-peraturan yang berlaku, pem-beritahuan kepada Nasabah dan/atau Pemegang Kartu.

I understand that the Bank reserve the right to decline the HSBC Corporate Card programme set up request by giving, so far as is reasonably practicable and subject to the prevailing laws and regulations, notification to the Customer and/or Cardholder.

3. Saya menegaskan bahwa saya adalah karyawan Nasabah tersebut.

I confirm that I am an employee of the Customer.

4. Saya memahami dan setuju bahwa Bank dapat mengirimkan semua informasi tentang Kartu dan Lembar Tagihan langsung kepada Nasabah.

I understand and agree that the Bank may send all information regarding the Card and statements directly to the Customer.

5. Saya menegaskan bahwa informasi yang diberikan dalam formulir ini lengkap, benar dan akurat. Jika salah satu dari informasi yang diberikan dalam formulir ini berubah atau menjadi tidak akurat, saya akan segera memberitahu Bank.

I confirm that the information provided in this form is complete, true and accurate. If any of the information provided herein changes or becomes inaccurate, I will notify the Bank immediately.

6. Dengan ini saya menyatakan dan setuju bahwa Bank telah memberikan penjelasan yang memadai mengenai karakteristik Kartu Korporat HSBC dan saya telah memahami dan menyetujui semua akibat yang timbul dari penggunaan Kartu Korporat HSBC, yang termasuk manfaat, risiko dan setiap beban yang berkaitan dengan Kartu Korporat HSBC.

I hereby declare and agree that the Bank has provided sufficient explanation on the characteristic of HSBC Corporate Card and I have understood and agreed on all consequences arising from the use of HSBC Corporate Card, including the benefit, the risks and any charges associated with HSBC Corporate Card.

**Tanda Tangan Pemegang
Kartu yang Dicalonkan**
*Nominated Cardholder
Signature:*

Tanggal:
Date:



Konfirmasi Nasabah

Customer Confirmation

1. Saya/Kami memohon agar Kartu diterbitkan kepada calon Pemegang Kartu yang tersebut di atas dengan batas kredit Rp _____.
I/We request that a Card be issued to the nominated Cardholder identified above with a credit limit of IDR _____.
2. Saya/Kami menegaskan bahwa calon Pemegang Kartu tersebut di atas adalah karyawan kami.
I/We confirm that the above nominated Cardholder is our employee.
3. Saya/Kami menerangkan bahwa semua informasi dalam formulir ini benar dan betul dalam semua hal dan Nasabah akan terikat oleh Paket Syarat dan Ketentuan Kartu Korporat HSBC dan bertanggungjawab atas semua transaksi dan beban yang dikeluarkan karena penggunaan Kartu tersebut.
I/We certify that all information in this form is true and correct in all respects and the Customer shall be bound by the HSBC Corporate Card Terms and Condition Pack and will be liable for all transactions and charges incurred by use of the Card.
4. Jika bagaimanapun juga salah satu dari informasi yang diberikan dalam formulir pencalonan ini berubah atau menjadi tidak akurat, saya/kami berjanji akan segera menyampaikan pembaharuannya kepada Bank.
If any of the information given in the nomination form changes or becomes inaccurate in any way, I/We undertake to update the Bank immediately.

**Tanda tangan atas
nama Nasabah:**
*Signature on behalf of
Customer:*

**Tanda tangan atas
nama Nasabah:**
*Signature on behalf of
Customer:*

**Nama lengkap
penanda-tangan:**
Full name of signatory:

**Nama lengkap
penanda-tangan:**
Full name of signatory:

Jabatan
Title

Jabatan
Title

Tanggal
Date

Tanggal
Date



Ketentuan Pengguna

Condition of Use

Penting! Dokumen ini merinci masing-masing hak dan kewajiban, untuk anda sendiri dan PT Bank HSBC Indonesia, dan memberikan panduan mengenai penggunaan kartu secara aman dan benar.

Important! This document details the respective rights and obligations, for yourself and PT Bank HSBC Indonesia, and offers guidance on the proper and safe use of cards.

Sebelum menggunakan Kartu tersebut, bacalah dengan saksama Ketentuan Penggunaan yang terdapat di bawah ini.

Before you use the Card, please read the Condition of Use printed below carefully.

1. Semua Ketentuan ini mengatur digunakannya oleh anda, Pemegang Kartu, produk Kartu Korporat yang diterbitkan oleh kami, **PT Bank HSBC Indonesia**, untuk masing-masing Pemegang Kartu berdasarkan syarat yang terdapat dalam Syarat dan Ketentuan Kartu Korporat HSBC. Semua rujukan pada penggunaan Kartu Chip & PIN juga merujuk pada rincian penggunaan Kartu anda dan Nomor Pengenal Pribadi ('PIN') yang diterbitkan.

These Conditions govern the use by you, the Cardholder, of the Corporate Card products issued by us, PT Bank HSBC Indonesia, to each Cardholder under the terms of HSBC Corporate Card Terms and Conditions. All references to the use of the Chip & PIN Card also refer to the use of your Card details and Personal Identification Number ('PIN') issued.

2. Anda harus mengambil semua langkah pengamanan wajar untuk mencegah penggunaan secara tidak sah yang termasuk hal-hal berikut ini:

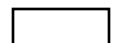
You must take all reasonable precautions to prevent fraudulent use including the following:

- Langsung tandatangani Kartu anda pada saat menerimanya
Sign your Card immediately on receipt
- Jangan meminjamkan Kartu anda kepada orang lain
Do not allow any other person to use your Card
- Jagalah Kartu anda sebagaimana menjaga uang tunai; jangan meletakkannya sembarangan
Treat your Card like cash; never leave it unattended

- Jika Kartu digunakan untuk membayar barang dan jasa melalui Internet, rincian Kartu harus dikirimkan dalam bentuk terenkripsi dengan menggunakan fitur 'sesi aman' yang disertakan dalam browser internet terkemuka versi dewasa ini. Penggunaan Kartu untuk melakukan pemesanan atau melakukan pembayaran melalui Internet secara lain tidak diijinkan dan rincian Kartu tidak boleh dikirimkan dalam bentuk tidak tersandikan di Internet.

If the Card is used to pay for goods and services through the Internet, Card details must be sent in encrypted form using the 'secure session' features which are included in the current versions of leading internet browsers. The use of the Card to place orders or make payments through the Internet is otherwise not permitted and Card details must never be sent in un-encoded form on the Internet.

3. Anda hanya boleh menggunakan Kartu selama masa berlaku Kartu yang disebutkan sebesar jumlah yang tidak menyebabkan terlampauinya batas kredit dan untuk kepentingan usaha Nasabah. Setiap Kartu pembaharuan yang diterima harus langsung ditandatangani dan disimpan dengan aman sampai awal jangka waktu masa berlakunya yang pada saat itu Kartu lama harus langsung dimusnahkan dengan menggunting menjadi dua secara vertikal. Kartu anda tidak boleh digunakan jika dibatalkan atau ditanggguhkan oleh kami. Kartu anda tetap menjadi milik kami dan harus dikembalikan jika diminta. Pada setiap saat, tanpa pemberitahuan sebelumnya, kami dapat membatalkan atau menanggguhkan penggunaan Kartu anda jika kami mempunyai dasar untuk melakukannya, misalnya, namun tanpa terbatas pada, jika anda melanggar syarat-syarat ini atau kami mencurigai adanya penipuan atau kami diwajibkan, diminta atau berhak untuk melakukannya sesuai dengan pengaturan yang kami adakan





dengan Nasabah. Jika kami melakukan hal ini, kami akan memberitahu anda dan meminta anda mengembalikan Kartu anda.

You must only use your Card during the validity period shown for amounts which will not cause the credit limit to be exceeded and for the purposes of the Customer's business. Any renewal Card received must be signed immediately and kept safe until the start of the period of its validity at which time any existing Card shall be immediately destroyed by cutting it in half vertically. Your Card must not be used if cancelled or suspended by us. Your Card remains our property and must be returned upon request. We may at any time, without prior notice, cancel or suspend the use of your Card if we have a reason for doing so, e.g., without limitation, if you are in breach of these terms or we suspect fraud or we are required, requested or entitled to do so pursuant to the arrangements we have with the Customer. If we do this, we will notify you and request the return of your Card.

4. Jika Kartu anda hilang atau dicuri, atau anda mencurigai adanya penipuan dalam peng-gunaannya, anda atau Nasabah harus mem-beritahu kami secepat-nya setelah diketahui terjadinya kehilangan, pencurian atau penipuan dalam penggunaan dengan menghubungi pusat layanan (call center) kami yang nomornya tertera di laman kami dari waktu ke waktu.

If your Card is lost or stolen, or you suspect fraudulent use, you or the Customer must notify us as soon as the loss, theft or fraudulent use has been discovered by contacting our call center which number available from time to time in our website.

5. Kami meminta kerjasama anda dengan kami dan polisi dalam upaya kami memperoleh kembali Kartu anda. Kami akan mengungkapkan kepada para pihak ketiga setiap informasi yang ada kaitannya mengenai rekening tersebut dalam hubungannya dengan kehilangan atau pencuri-an tersebut. Jika anda mendapatkan kembali Kartu tersebut setelah Kartu tersebut dilapor-kan hilang atau dicuri, Kartu tersebut tidak boleh digunakan tetapi dikirimkan kepada kami dalam keadaan terpotong separuh vertikal. Atas dasar kebijakan kami sendiri kami dapat menerbitkan Kartu peng-ganti dan/atau meng-haruskan Pemegang Kartu untuk membuat PIN baru berdasarkan syarat dan ketentuan yang kami anggap sesuai.

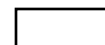
We will ask you to co-operate with us and the police in our efforts to recover your Card. We will disclose to third parties any such information that is relevant concerning the account in connection with such loss or theft. Should you retrieve your Card after it has been reported lost or stolen, it must not be used but forwarded to us cut in half vertically. We may in our discretion issue a replacement Card and/or require the Cardholder to set up a new PIN upon such terms and conditions as We may deem fit.

- 6.1 Kami meminta kerjasama anda dengan kami dan polisi dalam upaya kami memperoleh kembali Kartu anda. Kami akan mengungkapkan kepada para pihak ketiga setiap informasi yang ada kaitannya mengenai rekening tersebut dalam hubungannya dengan kehilangan atau pencurian tersebut. Jika anda mendapatkan kembali Kartu tersebut setelah Kartu tersebut dilaporkan hilang atau dicuri, Kartu tersebut tidak boleh digunakan tetapi dikirimkan kepada kami dalam keadaan terpotong separuh vertikal. Atas dasar kebijakan kami sendiri kami dapat menerbitkan Kartu pengganti dan/ atau mengharuskan Pemegang Kartu untuk membuat PIN baru berdasarkan syarat dan ketentuan yang kami anggap sesuai.

We will issue you with a PIN. We will not reveal your PIN to anyone but you. You can use your PIN with your Card for withdrawing money, if the Customer has authorized this facility for you, and using other services available from self-service machines. You may also be asked by a retailer or other supplier to enter your PIN into a secure PIN pad when you pay in person for goods and services with your Card

- 6.2 Harap diperhatikan bahwa jika anda salah memasukkan PIN tiga kali secara berturut-turut di tempat pengecer atau pemasok lain, PIN anda akan 'terkunci' sehingga tidak dapat digunakan pada pengecer dan pemasok lain. Untuk mem-bukanya anda harus menghubungi pusat layanan kami yang nomornya tertera di laman kami dari waktu ke waktu.

Please note that if you enter an incorrect PIN three times consecutively on the premises of a retailer or other supplier, your PIN will 'lock' for use with retailers and other suppliers. To unlock you are required to contact our call center which number available from time to time in our website.





6.3 Anda dapat mengganti PIN anda jika anda menghendakinya, namun anda harus mematuhi Klausul 6.1, 6. 2, dan 7

You can change your PIN if you wish, but you must comply with Clauses 6.1 6. 2, and 7.

7. Anda harus mengambil semua langkah pengamanan untuk mencegah penipuan dalam penggunaan PIN yang diterbitkan untuk Kartu tersebut yang termasuk hal-hal berikut ini:

All reasonable precautions must be taken to prevent fraudulent use of any PIN issued for use with the Card including the following:

- Jangan pernah menuliskan PIN anda di Kartu atau pada barang lain yang biasanya anda simpan bersama Kartu anda

Never write your PIN on the Card or on any other item normally kept with your Card

- Jangan pernah mencatat PIN anda sedemikian rupa sehingga mudah difahami oleh orang lain

Never record your PIN in such a way that can be easily understood by someone else

- Jangan pernah memberitahukan PIN anda kepada orang lain

Never tell your PIN to someone else

- Langsung beritahu kami jika anda mencurigai ada orang lain yang mengetahui PIN anda (lihat angka 4 di atas)

Inform us immediately if you suspect someone else knows your PIN (refer to point 4 above)

- Langsung musnahkan surat pemberitahuan PIN anda setelah menerimanya

Destroy your PIN advice promptly after receipt

- jika anda mengganti PIN anda, jangan gunakan angka yang mudah diduga, misalnya, 1234, 4444, tanggal lahir anda atau nomor telepon.

if you change your PIN, do not use a number which may be easy to guess, eg, 1234, 4444, your date of birth or telephone number.

8. Jika kami telah sepakat dengan Nasabah untuk melakukannya, kami akan mengirimkan kepada anda laporan tagihan setiap bulan jika ada transaksi yang perlu dibayar kembali. Kami akan meminta anda melakukan pembayaran atas saldo yang terhutang dan anda dapat melakukan pembayaran jumlah tersebut kepada kami.

Where we have agreed with the Customer to do so, we will send you statements each month where there are transactions to be repaid. We will ask you for payment of the outstanding balance and you may make payments to us of those amounts.

9. Kami dapat mengubah semua ketentuan tentang penggunaan ini atas dasar kebijakan kami dengan me-nyampaikan pemberitahuan tertulis kepada Pemegang Kartu dan/atau Nasabah.

We may vary these conditions of use at our discretion by giving notice in writing to the Cardholder and/or to the Customer.

Diterbitkan oleh PT Bank HSBC Indonesia

PT Bank HSBC Indonesia berwenang, terdaftar dan diatur oleh Otoritas Jasa Keuangan Indonesia untuk menjalankan usaha di Indonesia. PT Bank HSBC Indonesia merupakan peserta garansi LPS

Issued by PT Bank HSBC Indonesia

PT Bank HSBC Indonesia is authorized, registered and regulated by the Indonesian Financial Services Authority in doing its business in Indonesia. PT Bank HSBC Indonesia is an LPS guarantee participant.

